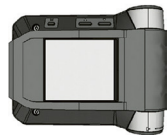


## Fiche d'information pour le s.QUAD ATEX

français



### 1. Introduction

Les instructions d'utilisation décrivent le mode de fonctionnement du s.QUAD ATEX qui est spécialement conçu pour une utilisation dans les zones soumises au danger d'explosion. Veuillez tenir compte du fait qu'aucun module Bluetooth n'est intégré à ce s.QUAD ATEX et qu'il n'est donc pas possible de le connecter à un appareil tiers (p. ex. un smartphone).

Cette fiche complémentaire vous fournit des indications importantes relatives à la protection de l'ATEX. Gardez toujours ces instructions à portée de main.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès lors de l'utilisation de votre s.QUAD ATEX.

### 2. Informations générales



Le s.QUAD ATEX ne doit être ouvert, réparé et entretenu que par des instances de service certifiées. Dans le cas contraire, la garantie de la protection contre les explosions devient caduque.

#### Rayonnement thermique émis ( $T_a$ ) du s.QUAD ATEX

Avec accumulateur:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq 55^{\circ}\text{C}$

Avec pile alcaline:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq 50^{\circ}\text{C}$

### 3. Source d'alimentation



En cas d'utilisation de piles sèches et d'accumulateurs non autorisés, la garantie de la protection contre les explosions devient caduque.

Seules des piles alcalines standard de type Energizer E91 ou Duracell MN1500 peuvent être employées (pas de piles de haute performance telles que les Energizer Ultimate ou Duracell Ultra).

Les piles appropriées peuvent être commandées auprès de Swissphone. Sources d'alimentation autorisées pour le s.QUAD ATEX:

- lot d'accumulateurs AAA (numéro d'article 0539026)
- pile sèche alcaline AA (numéro d'article 0330044)

### 4. Changement de la source d'alimentation



Veuillez tenir compte du fait que le changement de la source d'alimentation ne doit être effectué que dans un environnement dépourvu de tout risque d'explosion.

Pour ouvrir le compartiment de batterie, tournez le couvercle du compartiment de  $90^{\circ}$  dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour le fermer, tournez le couvercle de  $90^{\circ}$  dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

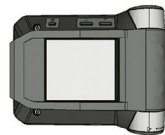
### 5. Chargement du s.QUAD ATEX avec accumulateur



Veuillez tenir compte du fait que le chargement de l'accumulateur ne doit être effectué que dans un environnement dépourvu de tout risque d'explosion.

## Beiblatt zum s.QUAD ATEX

deutsch



### 1. Einleitung

Die Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionsweise des s.QUAD ATEX, der speziell für den Einsatz in explosionsgefährdeten Gebieten konzipiert ist. Bitte beachten Sie, dass in diesem s.QUAD ATEX kein Bluetooth-Modul verbaut ist und somit die Verbindung mit einem Fremdgerät (z. B. Smartphone) nicht möglich ist.

Dieses Beiblatt liefert Ihnen wichtige Hinweise für den ATEX-Schutz. Halten Sie dieses Beiblatt stets griffbereit.

Wir wünschen Ihnen mit dem s.QUAD ATEX erfolgreiche Einsätze.

### 2. Allgemeine Hinweise



Der s.QUAD ATEX darf nur durch zertifizierte Servicestellen geöffnet, repariert und gewartet werden. Andernfalls erlischt die Gewährleistung des Explosionsschutzes.

#### Umgebungstemperatur ( $T_a$ ) des s.QUAD ATEX

Mit Akku:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq 55^{\circ}\text{C}$

Mit Alkaline-Batterie:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq 50^{\circ}\text{C}$

### 3. Stromquelle



Bei Verwendung nicht zugelassener Trockenbatterien und Akkus erlischt die Gewährleistung des Explosionsschutzes.

Es dürfen nur einfache Standard-Alkaline-Batterien der Typen Energizer E91 oder Duracell MN1500 verwendet werden (keine Hochleistungsbatterien wie zum Beispiel Energizer Ultimate oder Duracell Ultra).

Geeignete Batterien können bei der Swissphone bestellt werden. Folgende Stromquellen sind für den s.QUAD ATEX zugelassen:

- Swissphone-Akkupack-AAA (Artikelnummer 0539026)
- Alkaline-Trockenbatterie AA (Artikelnummer 0330044).

### 4. Wechseln der Stromquelle



Bitte beachten Sie, dass das Wechseln der Stromquelle nur in nicht explosionsgefährdeter Umgebung erfolgen darf.

Zum Öffnen des Batteriefaches drehen Sie den Batteriefachdeckel gegen den Uhrzeigersinn um 90°. Das Batteriefach wird geschlossen, indem Sie den Batteriefachdeckel um 90° im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zudrehen.

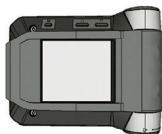
### 5. Laden des s.QUAD ATEX mit Akku



Bitte beachten Sie, dass das Laden des Akkus nur in nicht explosionsgefährdeter Umgebung erfolgen darf.

## Supplementary sheet s.QUAD ATEX

*english*



### 1. Introduction

The user manual describes the operation of the s.QUAD ATEX for the alerting in hazardous areas. Please note that in the s.QUAD ATEX no Bluetooth module is built in. Therefore it is not possible to connect to a third-party device (e. g. smartphone).

This supplementary sheet provides important information relating the ATEX protection. Always keep this supplementary sheet ready to hand.

We wish you success in using the s.QUAD ATEX.

### 2. General Information



The s.QUAD ATEX may only be repaired and serviced by certified service centres; otherwise the explosion protection will be invalidated.

#### Ambient temperature ( $T_a$ ) with the s.QUAD ATEX

With rechargeable battery:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq 55^{\circ}\text{C}$

With dry cell alkaline:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq 50^{\circ}\text{C}$

### 3. Power source



It's only allowed to use approved dry cells or rechargeable batteries, otherwise the explosion protection will be invalidated.

Only simple standard alkaline dry cells from type Energizer E91 or Duracell MN1500 are allowed (no high-capacity battery like Energizer Ultimate or Duracell Ultra).

You can order approved cells by Swissphone.

Following power sources are approved for s.QUAD ATEX:

- Swissphone rechargeable battery AAA (order number 0539026)
- Alkaline dry cell AA (order number 0330044)

### 4. Replace the power source



Change the battery is only allowed in a non-hazardous atmosphere.

Turn the battery compartment lid 90° in an anticlockwise direction to open the battery compartment. Close the battery compartment by turning the battery compartment lid 90° in a clockwise direction until the stop.

### 5. Charging the s.QUAD ATEX with rechargeable battery



The s.QUAD ATEX rechargeable battery is only to be charged in a non-hazardous atmosphere and/or an area not at risk from explosion.